第8回　解説・長文全訳

大問1　短文の語句空所補充（1〜17）

（1）正答　3　調査結果を発表するので　announce。
（2）正答　2　失敗しても続けるのは忍耐力。
（3）正答　2　選べる柔軟な日程なので　flexible。
（4）正答　4　絵に触れないよう警告する。
（5）正答　2　調査を実施する　conduct a survey。
（6）正答　3　嵐のため延期された。
（7）正答　3　木を守る計画を支持する。
（8）正答　1　in response to「〜に応じて」。
（9）正答　1　利用可能である　available to。
（10）正答　2　原因を特定する　identify。
（11）正答　4　look through で「ざっと目を通す」。
（12）正答　2　プログラムを設立する。
（13）正答　3　問題を理解する。
（14）正答　2　大型トラックを安全に操作する。
（15）正答　3　ごみの量を減らす。
（16）正答　4　convert A into B「AをBに転換する」。
（17）正答　1　provided「〜という条件なら」。

大問2　長文の語句空所補充（18〜23）

A A Neighborhood Guide to Repairs

（18）正答　1　修理先を知る地図なので、修理費を比較する。
（19）正答　1　紙の地図が古くなる問題を受けてウェブサイトを作った。
（20）正答　4　修理を助け、物を長く利用できるようにする。

本文全訳

壊れたトースターや椅子の緩んだ脚は小さな問題に見えるが、直し方が分からず捨ててしまう人は多い。ベルフォードでは、修理方法を探すのが難しいと気づいたボランティアが、修理店や無料講習会、基本的な技能を教える人を掲載した地域の修理マップを作った。新品をすぐ買う代わりに修理費を比べれば、出費と廃棄物を減らせる。　一部の店主はよく使う道具を1日貸し出し、収納場所が少ない家庭でも簡単な作業に取り組めるよう支援した。

当初、情報を集めるのは簡単だと思っていた。しかし店の営業時間は変わり、冬には休止する講習会もあったため、紙の地図はすぐ古くなった。そこで主催者が自分で情報を更新できるサイトを作った。それでも誤った情報による無駄足を防ぐため、ボランティアが重要な変更を確認している。

この計画は思わぬ交流も生んだ。衣服を直せる高齢者が十代の若者に教え、学生が店舗の仕事の写真撮影を手伝う。普段話さない人々が出会うのだ。ただしサイトだけで物は直せないため、監督の下で質問し練習するよう促している。正確な情報と人の手助けを組み合わせ、役立つ物がより長く使われることを目指している。

B Making Schoolyards Cooler

（２１）正答　1　地表の素材と日陰が温度差を生む。

（２２）正答　2　学習にも利用したという利点の追加。

（２３）正答　4　環境に合わせて調べてから対策する。

本文全訳

夏の校庭は近くの公園よりはるかに暑くなることがある。アスファルトは日光の熱を蓄え、子どもが日陰で休める場所も少ない。サンドミアの教師たちは校庭各所の温度を調べ、金属柵の近くの地面が木陰の芝生よりずっと熱いことを発見した。地面の素材と日陰の選び方が重要だと分かった。

学校には校庭全体を替える予算がなかった。代わりに在来樹を植え、座る場所に明るい色の日よけを設けた。生徒は屋根の雨水を使う庭づくりにも参加した。全体の温度は下がらなかったが、休憩できる場所ができた。教師は日陰、土、水が周囲の環境に与える影響を教えるのにも庭を利用した。

日陰のある校庭でも課題はある。若木には数年水が必要で、日よけは強風後の点検が必要だ。維持費を心配する保護者に対し、学校は点検責任者と日程を明示し、休暇中のボランティアも募集した。段階的に整備したことで、拡大する前に問題を見つけられた。教師たちは、他校にも設計をそのまま真似せず、自校の状況を調べて対策してほしいと考えている。

大問３Ａ　Ｅメール読解（２４～２６）

（２４）正答　1　以前の観客は早口で一部が分からなかった。

（２５）正答　4　会場のプロジェクターとスクリーンの有無を確認。

（２６）正答　3　５月２５日の告知に間に合わせるため。

Ｅメール全訳

差出人：加藤あゆみ／宛先：エレン・フレイザー／件名：公民館ステージの使用について

ご担当者さま。

私たちの学生劇団は６月１９日金曜日、公民館で短い公演を予定している。市中心部の催しに参加しにくい人も招きたい。昨年の観客から、役者の話し方が速く、いくつかの場面が分かりにくかったと聞いた。その後、聴覚に困難がある人を支援する団体と協力してきた。

今回は舞台横の画面に台詞を表示したい。ノートパソコンと操作する学生２人は用意できるが、会場にプロジェクターとスクリーンがあるか知りたい。なければ図書館から借りられるかもしれない。また、舞台をよく見たい人のため前方の６席を確保したい。

公演は約５０分で大音量の音楽は使わない。午後６時半開始を希望するが、機材を試すため早く到着できる。会場の空き状況と準備開始時刻を知らせてほしい。５月２５日に告知するので、２０日までに返事をもらえると助かる。

ご協力に感謝します。／加藤あゆみ

大問３Ｂ　説明文読解（２７〜３１）

（２７）正答　２　緑地間の移動を助ける中継地点。

（２８）正答　３　季節を通じて花がある庭で昆虫の種類が多かった。

（２９）正答　１　在来の昆虫に適した食料を提供するため。

（３０）正答　４　持ち主の変更や建物修理で庭が消えることがある。

（３１）正答　３　多くの小さな改善を重ねる価値を示す。

本文全訳

都市では小さな庭は大きな公園ほど重要でないように見える。しかし、小さな緑地が集まると、動物が交通量の多い地域を移動する助けになる。鳥や蝶、昆虫は食物や隠れ場所なしに長距離を移動できない。花のある庭は大きな自然の間の休憩所となり、建物や道路が多い地域では特に貴重だ。

大学の研究チームは２つの夏に複数の地域を観察した。住宅数が似ていても植生量が異なる場所を比較した。多様な在来植物がある庭と短い芝生が中心の庭があり、季節を通じて花がある庭の方が昆虫の種類が多かった。壁や柵の植物が動物の通り道になることにも気づいた。

だからといってすべての庭を完全に野生のままにすべきではない。安全な通路や座る場所、遊ぶ場所も必要だ。また、外来の植物ばかりでは地元の昆虫の餌に適さない場合がある。研究者はどんな植物でも放置するのではなく、開花時期の違う在来の花や低木を組み合わせるよう勧めた。

所有者の転居や建物の修理で庭がなくなる可能性も課題だ。都市によっては緑地を維持する住民に助言や少額の助成金を提供している。学校と住宅団体が協力し、通り全体に花を植えることもある。効果を確かめるには長年の協力が必要だ。

架空のイーストブリッジでは、科学クラブが蝶の少なさを記録したことを機に、共同の植栽計画が生まれた。蝶が急に倍増したわけではないが、住民は蝶を引き寄せる植物を学び、春の活動が増えたことに気づいた。変化は目立たなくても、多くの人が慎重に改善すれば普通の街路も野生生物に優しい場所になり得る。

大問４　英文要約：課題文全訳

地域によっては、使わない未開封の食品を住民が置ける公共の棚を設置している。必要な人は無料で持ち帰れる。棚は通常、地域センターや共同利用施設に置かれ、ボランティアが管理する。

支持者によると、この棚は食品ロスを減らし、近隣の助け合いを容易にする。まだ安全な食品を捨てずに分け合える。また、ボランティアは地元の家庭に必要な商品を知ることができる。

一方、運営には注意が必要だ。賞味期限を確認し、棚を清潔に保つ必要がある。適切な冷蔵設備がなければ傷みやすい食品は受け付けられない。明確な規則と定期的な点検が欠かせない。

英文要約：模範解答

Community food shelves let residents share unopened food for free. They can reduce waste and help neighbors support each other while showing volunteers what families need. However, organizers must check expiration dates, maintain cleanliness, and limit foods that require refrigeration. Clear rules and regular inspections are necessary to keep the service safe.

模範解答の日本語訳

地域の食品共有棚では、住民が未開封の食品を無料で分け合える。食品ロスを減らし、近隣住民の助け合いや家庭のニーズの把握に役立つ。一方、賞味期限と衛生状態の確認、冷蔵が必要な食品の制限が欠かせない。安全な運営には明確な規則と定期点検が必要だ。

大問５　英作文：模範解答

I think local governments should ask residents for more ideas about public projects. First, people who use local facilities every day often notice problems that officials may miss. Their suggestions can lead to practical improvements, such as safer crossings or better bus stops. Second, being invited to share opinions can make residents feel responsible for their neighborhoods. They may then volunteer to help maintain a park or public garden. Governments should still examine costs carefully, but listening to residents before making decisions can create more useful projects and stronger communities.

模範解答の日本語訳

私は自治体が公共事業についてもっと住民の意見を求めるべきだと考える。第一に、地元の施設を日常的に利用する人々は、行政が見落としがちな問題に気づく。提案から安全な横断歩道や便利なバス停など実用的な改善が生まれる。第二に、意見を述べる機会があると住民は地域への責任を感じ、公園などの維持活動にも参加しやすくなる。費用の検討は必要だが、住民の声を聞けば有用な事業と強い地域社会につながる。